Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (W ten sposób) będą przygotowywać baranka i ofiarę z pokarmów, i oliwę, każdego poranka, jako stałą ofiarę całopalną. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak zatem ma być codziennie składana ofiara całopalna z baranka, ofiara z pokarmów oraz oliwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak więc mają składać baranka, ofiarę z pokarmów i oliwę każdego rana *jako* całopalenie nieustanne. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak tedy ofiarować będą baranka i ofiarę śniedną i oliwę na każdy poranek, całopalenie ustwiczne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczyni baranka i obiatę, i oliwę co poranek, całopalenie wieczne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak winno się każdego rana składać owcę i ofiarę pokarmową, i oliwę - jako ofiarę ustawiczną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W ten sposób będą składać w każdy poranek baranka, ofiarę z pokarmów i oliwę jako stałą ofiarę całopalną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Baranka, ofiarę pokarmową i oliwę złożą co rano jako nieustanną ofiarę całopalną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Baranka, ofiarę pokarmową i oliwę złożą każdego ranka jako codzienne całopalenie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Baranka, ofiarę z pokarmów i oliwę złożą co rano w ofierze jako nieustanną ofiarę całopalenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зробите ягня і манаа і зробите олію вранці, постійне цілопалення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jako całopalenie ustawiczne, każdego ranka będą składali: Jagnię, ofiarę z pokarmów oraz oliwę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mają dostarczać baranka oraz ofiarę zbożową i oliwę ranek w ranek jako stale całopalenieʼ. |